

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EF) nr. 65/94 af 14. januar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 66/94 af 14. januar 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes	3
* Kommissionens Beslutning nr. 67/94/EKSF af 12. januar 1994 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af hæmatit råjern med oprindelse i Brasilien, Polen, Rusland og Ukraine	5
Kommissionens forordning (EF) nr. 68/94 af 14. januar 1994 om levering af blød hvede til Folkerepublikken Bangladesh som fødevarerhjælp	13
Kommissionens forordning (EF) nr. 69/94 af 14. januar 1994 om levering af ris som fødevarerhjælp	18
* Kommissionens forordning (EF) nr. 70/94 af 14. januar 1994 om tredje ændring af forordning (EF) nr. 3337/93 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Belgien	21
Kommissionens forordning (EF) nr. 71/94 af 14. januar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter	22
Kommissionens forordning (EF) nr. 72/94 af 14. januar 1994 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af friske klementiner med oprindelse i Marokko	25
Kommissionens forordning (EF) nr. 73/94 af 14. januar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	26
Kommissionens forordning (EF) nr. 74/94 af 14. januar 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	28

Kommissionens forordning (EF) nr. 75/94 af 14. januar 1994 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris	30
---	----

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

94/16/EØF :

- * Afgørelse nr. 1/93 truffet af Den blandede Kommission EØF-EFTA »Fælles Forsendelse« af 23. september 1993 om ændring af tillæg III til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure 32

94/17/EØF :

- * Afgørelse nr. 2/93 truffet af Den blandede Kommission EØF-EFTA vedrørende »Fælles Forsendelse« af 23. september 1993 om ændring af tillæg II til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure 33

94/18/EF :

- * Afgørelse nr. 4/93 truffet af AVS-EØF-Toldsamarbejdsudvalget af 17. december 1993 om undtagelse fra definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« for at tage hensyn til Republikken Seychellernes særlige situation, for så vidt angår produktionen af tunfiskekonserves 39

Berigtigelser

- * Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 3673/93 af 20. december 1993 om gennemførelsesbestemmelser i sektoren for fjerkrækød til Rådets forordning (EØF) nr. 3834/90 om nedsættelse i tidsrummet fra den 1. januar 1994 til den 30. juni 1994 af importafgifterne for visse landbrugsprodukter med oprindelse i udviklingslande (EFT nr. L 338 af 31. 12. 1993) 40
- * Berigtigelse til Kommissionens beslutning 93/573/EØF af 20. oktober 1993 om bemyndigelse af medlemsstaterne til midlertidigt at tillade handel med forstligt formeringsmateriale, der ikke opfylder kravene i Rådets direktiv 66/404/EØF (EFT nr. L 276 af 9. 11. 1993) 40

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 65/94

af 14. januar 1994

om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93⁽²⁾, særlig
artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om
indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,
henhørende under KN-kode 1006 10, 1006 20

og 1006 30⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
674/91⁽⁴⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtning:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kommis-
sionens forordning (EØF) nr. 2666/93⁽⁵⁾, senest ændret
ved forordning (EF) nr. 25/94⁽⁶⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i
forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes
som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.

⁽³⁾ EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 75 af 21. 3. 1991, s. 29.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 4.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 6 af 8. 1. 1994, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. januar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

(ECU/ton)

KN-kode	Importafgifter (%)		
	Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86 (*)	AVS Bangladesh (¹) (²) (³)	Tredjelands (undtagen AVS) (⁴)
1006 10 21	—	141,29	289,78
1006 10 23	—	117,31	241,83
1006 10 25	—	117,31	241,83
1006 10 27	181,37	117,31	241,83
1006 10 92	—	141,29	289,78
1006 10 94	—	117,31	241,83
1006 10 96	—	117,31	241,83
1006 10 98	181,37	117,31	241,83
1006 20 11	—	177,51	362,22
1006 20 13	—	147,54	302,29
1006 20 15	—	147,54	302,29
1006 20 17	226,72	147,54	302,29
1006 20 92	—	177,51	362,22
1006 20 94	—	147,54	302,29
1006 20 96	—	147,54	302,29
1006 20 98	226,72	147,54	302,29
1006 30 21	—	219,87	463,59
1006 30 23	—	240,10	503,97
1006 30 25	—	240,10	503,97
1006 30 27	377,98	240,10	503,97
1006 30 42	—	219,87	463,59
1006 30 44	—	240,10	503,97
1006 30 46	—	240,10	503,97
1006 30 48	377,98	240,10	503,97
1006 30 61	—	234,51	493,73
1006 30 63	—	257,78	540,26
1006 30 65	—	257,78	540,26
1006 30 67	405,20	257,78	540,26
1006 30 92	—	234,51	493,73
1006 30 94	—	257,78	540,26
1006 30 96	—	257,78	540,26
1006 30 98	405,20	257,78	540,26
1006 40 00	—	49,78	105,57

(*) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 12 og 13 i forordning (EØF) nr. 715/90.

(**) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

(***) Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

(***) Importafgiften for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00) med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3491/90 og (EØF) nr. 862/91.

(***) Importafgiften for langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3877/86 som ændret.

(***) Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og områder er fritaget for importafgift i henhold til artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 66/94

af 14. januar 1994

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-
pæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93⁽²⁾, særlig
artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 2667/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 26/94⁽⁴⁾;de nuværende priser, herunder cif-priserne ved termins-
køb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tidengældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse
med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal forhøjes,
fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 15. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.⁽³⁾ EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 7.⁽⁴⁾ EFT nr. L 6 af 8. 1. 1994, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. januar 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 1	1. term. 2	2. term. 3	3. term. 4
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 67/94/EKSF

af 12. januar 1994

om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af hæmatit råjern med oprindelse i Brasilien, Polen, Rusland og Ukraine

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 2424/88/EKSF af 29. juli 1988 om beskyttelse mod dumping-import eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (⁽¹⁾), særlig artikel 11,

efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte beslutning, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE

- (1) I juni 1991 modtog Kommissionen en klage indgivet af »Eurofontes« på vegne af producenter, hvis samlede produktion udgør hovedparten af produktionen i Fællesskabet af den pågældende vare. Klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted og forvoldtes væsentlig skade som følge heraf, hvilket ansås for tilstrækkeligt til at begrunde iværksættelsen af en procedure.
- (2) Kommissionen offentliggjorde derfor en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*(⁽²⁾) om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen til Fællesskabet af råjern med oprindelse i Tyrkiet og det daværende Sovjetunionen og henhørende under KN-kode 7201 10 19 og 7201 10 90.
- (3) I juli 1992 modtog Kommissionen endnu en klage, som ligeledes indeholdt beviser for dumping og deraf følgende væsentlig skade, som ansås for tilstrækkelig til at begrunde en udvidelse af proceduren til også at omfatte importen af hæmatit råjern med oprindelse i Brasilien og Polen.
- (4) Kommissionen offentliggjorde derfor en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*(⁽³⁾) om udvidelse af antidumpingproceduren til også at omfatte importen af hæmatit råjern med oprindelse i Brasilien og Polen.

- (5) Proceduren vedrørende importen af den pågældende vare med oprindelse i Tyrkiet afsluttedes i august 1992, efter at klagen var trukket tilbage. Kommissionen fandt, at der ikke var noget grundlag for at fortsætte undersøgelsen vedrørende dette land.
- (6) Kommissionen gav derfor ved afgørelse 92/423/EKSF (⁽⁴⁾) meddelelse om afslutning af proceduren for Tyrkiets vedkommende.
- (7) Kommissionen underrettede officielt de eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanterne for eksportlandene og klagerne. Interesserede parter fik lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt.
- (8) De fleste af eksportørerne, nogle importører og klagerne tilkendegav deres synspunkter skriftligt.
- (9) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle de oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på foreløbigt at fastslå, om der fandt dumping sted og forvoldtes skade som følge heraf, og den aflagde kontrolbesøg hos:

a) Producenter i Fællesskabet:

- DK Recycling und Roheisen GmbH, Tyskland
- Halbergerhütte GmbH, Tyskland
- Preussag Stahl AG, Tyskland
- Thyssen Stahl AG, Tyskland
- Eko Stahl AG, Tyskland
- Maxhütte Unterwellenborn GmbH, Tyskland
- Cleveland Iron, Det Forenede Kongerige
- Alti Forni e Ferriere di Servola SpA, Italien

b) Producenter i Brasilien:

- Siderpa Siderúrgica Paulino Ltda.
- Interlagos Siderúrgica Ltda.
- Siderúrgica União Bondespachense
- Siderúrgica Alterosa Ltda.
- Siderúrgica Valinho SA
- Viena Siderúrgica Do Maranhão SA

(⁽¹⁾) EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 18, berigtiget i EFT nr. L 273 af 5. 10. 1988, s. 19.

(⁽²⁾) EFT nr. C 246 af 21. 9. 1991, s. 9.

(⁽³⁾) EFT nr. C 322 af 9. 12. 1992, s. 2.

(⁽⁴⁾) EFT nr. L 230 af 13. 8. 1992, s. 30.

c) Producenter i Polen :

- Huta Szczecin
- Huta Czesochowa
- Huta Bobrek

d) Importører i Fællesskabet :

- Leopold Lazarus Ltda., Det Forenede Kongerige
- Eisen und Metall AG, Tyskland.

- (10) Dumpingundersøgelsen omfattede perioden fra 1. november 1991 til 31. oktober 1992.

B. DEN AF UNDERSØGELSEN OMFATTEDE VARE, SAMME VARE

Varebeskrivelse

- (11) Den vare, der er omfattet af klagen, er ulegeret råjern med indhold af phosphor på 0,5 vægtprocent og derunder, henhørende under KN-kode 7201 10 19 (med indhold af mangan på 0,4 vægtprocent og derover og af silicium på over 1 vægtprocent), benævnt hæmatit råjern, og KN-kode 7201 10 90 (med indhold af mangan på under 0,1 vægtprocent), benævnt støbejern med kuglegråfit.

Det konstateredes imidlertid, at selv om varer henhørende under begge KN-koder har visse lighedspunkter, er de vidt forskellige i henseende til kemiske egenskaber og anvendelsesformål, og til de fleste anvendelsesformål kan de ikke erstatte hinanden. De anses følgelig for at være to forskellige varer, og da de mængder af støbejern med kuglegråfit, der er importeret fra de pågældende lande, er forholdsvis små, er denne vare holdt uden for undersøgelsen. Efter høring af EF-producenterne erklærede disse sig indforstået hermed.

Hæmatit råjern anvendes til fremstilling af støbejern med flagegråfit (gråt støbejern), navnlig til støbegods af høj kvalitet til maskiner og maskinværktøjer samt til støbegods, der udsættes for termisk og kemisk spænding.

Denne kvalitet af råjern udviser ved den endelige analyse en konstant høj kvalitet, og det er derfor muligt at overholde de ønskede mekaniske egenskaber af støbegods, hvilket har til følge, at der kan opnås en højere produktion af kvalitetsstøbegods.

Kommissionen fastslog, at hæmatit råjern, der fremstilles af den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, i henseende til alle væsentlige fysiske

og tekniske egenskaber er identisk med den vare, der importeres fra de af undersøgelsen omfattede lande, og alle sådanne varer kan derfor anses for at være »samme vare«, som omhandlet i artikel 2, stk. 12, i beslutning nr. 2424/88/EKSF.

C. DUMPING

a) Brasilien

- (12) Ifølge klagen eksporterede omkring 74 brasilianske selskaber den pågældende vare til Fællesskabet i undersøgelsesperioden.

Af disse selskaber besvarede 21 det spørgeskema, de havde fået tilsendt fra Kommissionen, og heraf oplyste 17, at de havde eksporteret varen til Fællesskabet i undersøgelsesperioden. Disse 17 selskaber tegnede sig ifølge Eurostat-statistikkerne for 76 % af den pågældende eksport til Fællesskabet.

For at forenkle undersøgelsen nåede Kommissionen og de berørte selskaber til enighed om en procedure, i henhold til hvilken det ville blive fastslået, om der fandt dumping sted, på grundlag af oplysninger indgivet af seks repræsentative selskaber.

Normal værdi

- (13) Det fremgik af undersøgelsen, at for de udvalgte selskabers vedkommende fandt mere end 90 % af salget på hjemmemarkedet sted med tab. Dette salg ansås derfor ikke for at have fundet sted i normal handel. Som følge heraf fastsattes den normale værdi i henhold til artikel 2, stk. 3, litra b), nr. ii), og artikel 2, stk. 4, i beslutning nr. 2424/88/EKSF, dvs. på grundlag af en beregnet værdi fastsat ved sammenlægnings af produktionsomkostningerne og en rimelig fortjenstmargen.

I betragtning af den høje inflationsrate i Brasilien og for at sikre, at en sammenligning med eksportprisen kunne finde sted så nært det samme tidspunkt som muligt, beregnedes den normale værdi på månedsbasis.

Da der ikke forelå noget andet gyldigt kriterium for at fastlægge en rimelig fortjenstmargen, valgtes en sats på 5 %, som ifølge de oplysninger, Kommissionen er i besiddelse af om erhvervsgrenen, svarer til det minimum, der anses for påkrævet for at gøre det muligt at foretage nødvendige investeringer og sikre en virksomheds overlevelse.

Eksportpris

- (14) Alt eksportsalg fandt sted gennem uafhængige importører til fob-priser. Eksportpriserne fastsattes

derfor på grundlag af de priser, der faktisk betales eller skulle betales for de varer, der solgtes til eksport til Fællesskabet, med fradrag af alle afgifter, rabatter og prisafslag, der faktisk indrømmedes og havde direkte tilknytning til det pågældende salg.

Sammenligning

- (15) Eksportpriserne blev justeret for at tage hensyn til de omkostninger, der påløb mellem ab fabrik- og fob-stadiet. Sammenligningen mellem den på månedsbasis beregnede normale værdi og de justerede eksportpriser fandt sted på grundlag af ab fabrik-priser, i samme handelsled og for hver enkelt transaktion.

Dumpingmargen

- (16) Den vejede gennemsnitlige dumpingmargen, der konstateredes for de brasilianske selskaber, udgjorde 51,3 % af eksportprisen beregnet cif.

b) Polen

Normal værdi

- (17) Det fremgik af undersøgelsen, at for de berørte selskabers vedkommende fandt hovedparten af salget på det polske hjemmemarked sted med tab. Dette salg ansås derfor ikke for at have fundet sted i normal handel. Som følge heraf fastsattes den normale værdi i henhold til artikel 2, stk. 3, litra b), nr. ii), og artikel 2, stk. 4, i beslutning nr. 2424/88/EKSF, dvs. på grundlag af en beregnet værdi fastsat ved sammenlægning af produktionsomkostningerne og en rimelig fortjenstmargen.

Omkostningsberegningerne fandt sted på grundlag af de foreliggende regnskabsdata. I betragtning af de forskellige etaper, som de polske selskaber havde nået i gennemførelsen af økonomiske og handelsmæssige reformer, afspejlede de foreliggende regnskabstal ikke altid de omkostninger, som bæres af selskaber, der producerer under markedsvilkår.

For at nå frem til en beregnet værdi, som i tilstrækkelig grad afspejlede samtlige omkostninger under markedøkonomiske vilkår, skulle der have fundet justeringer sted af de foreliggende regnskabstal, navnlig med hensyn til finansieringsomkostninger og afskrivninger.

I betragtninger af de vanskeligheder, der under de aktuelle økonomiske omstændigheder i Polen var forbundet med at indhente korrekte oplysninger, og navnlig da de dumpingmargener, der blev fastlagt på grundlag af de foreliggende oplysninger, oversteg skadestærsklen for dumpingimporten (jf. betragtning 68), afstod Kommissionen i dette særlige tilfælde, og uden at dette berører fremtidige

antidumpingprocedurer, fra at foretage sådanne justeringer.

Eksportpris

- (18) Eksportpriserne fastsattes på grundlag af de priser, der faktisk betales eller skulle betales for de varer, der solgtes til eksport til Fællesskabet, med fradrag af alle afgifter, rabatter og prisafslag, der faktisk indrømmedes og havde direkte tilknytning til det pågældende salg.

Sammenligning

- (19) Der blev foretaget justeringer af eksportpriserne for at tage hensyn til de omkostninger, der påløb mellem ab fabrik og den polske grænse. Sammenligningen mellem de justerede eksportpriser og den normale værdi fandt sted på grundlag af hver enkelt transaktion, på grundlag af priser ab fabrik og i samme handelsled.

Dumpingmargen

- (20) Dumpingmargenerne beregnedes som den samlede forskel mellem den normale værdi og eksportpriserne ved salg til Fællesskabet.

De vejede gennemsnitlige dumpingmargener udtrykt i procent af den angivne toldværdi, beregnet cif, fastsattes for hvert af de polske selskaber til:

— Huta Czesochowa	31,53 %
— Huta Bobrek	34,65 %
— Huta Szczecin	50,2 %

c) Rusland og Ukraine

- (21) Kommissionen konstaterede, at importen af den pågældende vare fra det tidligere Sovjetunionen faktisk hidrørte fra Rusland og Ukraine, og med klagernes indforståelse begrænsedes undersøgelsen til at omfatte disse to stater. Undersøgelsen bør følgelig afsluttes uden indførelse af foranstaltninger for så vidt angår de øvrige stater i Samfundet af Uafhængige Stater (SNG), som var omfattet af meddelelsen om indledning af proceduren.

- (22) Kommissionen rettede henvendelse til de russiske myndigheder med henblik på at indhente de nødvendige oplysninger vedrørende eksporten af hæmatit råjern fra dette land. Myndighederne fik tilsendt et sæt spørgeskemaer sammen med en anmodning om at videresende dem til de berørte selskaber. Kommissionen modtog imidlertid ingen besvarelser af de pågældende spørgeskemaer fra nogen af de berørte parter i Rusland, bortset fra Promsyrrioimport, et handelsforetagende, som tilsyneladende har spillet en forholdsvis lille rolle i eksporten af råjern siden oprettelsen af SNG.

- (23) Kommissionen rettede henvendelse til de ukrainske myndigheder med henblik på at indhente de nødvendige oplysninger vedrørende eksporten af hæmatit råjern fra dette land. Myndighederne fik tilsendt et sæt spørgeskemaer sammen med en anmodning om at videresende dem til de berørte selskaber. Det ukrainske ministerium for udenrigsøkonomiske forbindelser bekræftede ved brev modtagelsen af spørgeskemaerne og anførte, at det havde til hensigt at videregive dem til de relevante selskaber. Der er imidlertid ikke indgået svar på noget spørgeskema fra nogen anden interesseret part i dette land.

Normal værdi

- (24) Da Rusland og Ukraine ikke er lande med markedsøkonomi, blev den normale værdi fastsat i overensstemmelse med artikel 2, stk. 5, litra b), i beslutning nr. 2424/88/EKSF, dvs. på grundlag af salget af eller produktionsomkostningerne for samme vare i et land med markedsøkonomi.

I betragtning af, at Brasilien kan sammenlignes med Rusland og Ukraine i henseende til adgangen til og forekomsten af de vigtigste råvarer til fremstilling af råjern, dvs. jernmalm og energi, og under hensyntagen til den nuværende overgangsperiode i den polske økonomi på vejen mod markedsøkonomi, som afspejles i det forhold, at der foreligger regnskabsdata, fandt Kommissionen det hensigtsmæssigt og ikke urimeligt at vælge Brasilien som det tredjeland med markedsøkonomi, der lægges til grund for fastsættelsen af den normale værdi af hæmatit råjern med oprindelse i Rusland og Ukraine.

Den normale værdi for russisk og ukrainsk hæmatit råjern beregnedes derfor som det vejede gennemsnit af de normale værdier, der var fastlagt for Brasilien.

Eksportpris

- (25) I overensstemmelse med artikel 7, stk. 7, litra b), i beslutning nr. 2424/88/EKSF fandt Kommissionen, at de bedst egnede faktiske oplysninger, der forelå, var oplysningerne i Eurostat-statistikkerne, som følgelig anvendtes som grundlag for fastsættelsen af fob-prisen for den russiske og ukrainske vare. De priser, der fremgik af statistikkerne, som ikke sondrede mellem import fra Rusland og fra Ukraine (jf. også betragtning 29), nedsattes med de anslåede fragtomkostninger ved søtransport i hvert enkelt tilfælde.

Sammenligning

- (26) Eksportpriserne sammenlignedes for hver enkelt transaktion med den normale værdi på grundlag af priserne i samme handelsled.

Dumpingmargen

- (27) Der konstateredes en vejet gennemsnitlig dumpingmargen for både Rusland og Ukraine på 104,51 % af eksportprisen beregnet cif.

D. SKADE

Dumpingimportens omfang og markedsandel

a) Kumulering

- (28) Kommissionen er af den opfattelse, at det med henblik på fastlæggelse af virkningerne for den pågældende EF-erhvervsgræn er påkrævet at tage hensyn til importen fra alle de berørte lande. Ved vurderingen af, om det var rimeligt at kumulere importen, undersøgte Kommissionen i hvor høj grad de importerede varer kunne sammenlignes, og i hvilken udstrækning hver af de importerede varer i Fællesskabet konkurrerede med samme vare fremstillet af EF-producenterne. Det kunne desuden fastslås, at alle eksportører optrådte på samme måde på EF-markedet, og at deres stilling på markedet som sådant ikke var ubetydelig.

De russiske myndigheders påstand om, at de mængder, der importeredes fra Rusland, højst udgjorde 30 % af den samlede import fra Rusland og Ukraine i undersøgelsesperioden, er ikke blevet dokumenteret. Importen fra begge lande udgjorde desuden 66 795 tons, og selv om den russiske eksport ikke oversteg 30 % af denne mængde, kan en sådan importmængde ikke anses for ubetydelig.

Kommissionen fastslog derfor, at den ved fastlæggelse af resultaterne af undersøgelsen burde tage hensyn til virkningerne af den kumulerede dumpingimport fra de pågældende fire lande.

b) Dumpingimportens omfang og markedsandel

- (29) I Eurostat-statistikkerne, som Kommissionen måtte lægge til grund for sin undersøgelse, sondres der ikke mellem import fra Rusland og fra Ukraine eller fra noget andet land, som nu er tilsluttet SNG. Kommissionen har imidlertid andre statistiske oplysninger, som giver anledning til at antage, at importen af den pågældende vare fra det tidligere Sovjetunionen udelukkende kom fra Rusland og Ukraine.

- (30) Det fremgår af de oplysninger, Kommissionen er i besiddelse af, at den samlede import af den pågældende vare til Fællesskabet fra Brasilien, Polen,

Rusland og Ukraine steg fra 242 436 tons i 1987 til 370 685 tons i 1991 og 414 041 tons i undersøgelsesperioden, dvs. en stigning på 70 %.

(31) Beregnet på grundlag af det samlede synlige forbrug i Fællesskabet øgede dumpingimporten sin markedsandel i Fællesskabet fra 30 % i 1987 til 44,33 % i 1991 og 50,47 % i undersøgelsesperioden.

(32) For de enkelte lande var der tale om en udvikling i markedsandelen fra 21,8 % i 1987 til 25,39 % i 1991 og 37 % i undersøgelsesperioden for så vidt angår Brasilien og fra 0 % i 1987 til 4,86 % og 5,32 % i samme perioder for Polens vedkommende. Ruslands og Ukraines markedsandel steg meget kraftigt fra 1987 til slutningen af 1990, nemlig fra 8 % til 16 %, hvorefter den i undersøgelsesperioden faldt til samme niveau som i 1987, hvilket synes at være en følge af økonomiske og administrative problemer efter opløsningen af det tidligere Sovjetunionen.

Priserne på dumpingvarerne

(33) Eksportpriserne cif Fællesskabets grænse for de importerede varer faldt beregnet som vejede gennemsnit fra 156,8 ECU/ton i 1987 til 134,16 ECU/ton i 1991 og til 126,15 ECU/ton i undersøgelsesperioden.

(34) Betragtes de pågældende lande enkeltvis faldt cif-priserne for Brasiliens vedkommende fra 162 ECU/ton i 1987 til 144 ECU/ton i 1991 og til 128 ECU/ton i undersøgelsesperioden, medens priserne for den polske vare i samme periode faldt fra 177 ECU/ton til henholdsvis 127 og 138 ECU/ton og for Ruslands og Ukraines vedkommende fra 143 ECU/ton til henholdsvis 118 ECU/ton og 110 ECU/ton.

Underbud

(35) Dumpingvarerne solgtes til grossistvirksomheder i Fællesskabet, som opretholdt betydelige lagre i den betragtede periode.

(36) For at fastslå, om der for dumpingimportens vedkommende havde været tale om betydelige prisunderbud i samme handelsled, foretog Kommissionen justeringer af EF-producenternes priser for at tage hensyn til omkostningerne i forbindelse med håndtering, finansiering, oplagring samt administrations- og andre generalomkostninger plus en rimelig margen til dækning af en lagerførende importørs fortjeneste.

(37) En sammenligning af de således justerede priser på EF-producenternes varer med priserne på

dumpingvarerne viste, at der i undersøgelsesperioden havde været tale om prisunderbud på 17,94 ECU/ton eller 12,29 % for Brasiliens vedkommende, 7,94 ECU/ton eller 5,44 % for Polen og 29,94 ECU/ton eller 20,52 % for så vidt angår både Rusland og Ukraine.

(38) Beregnet kumulativt udgjorde prisunderbuddet 18,82 ECU/ton eller 12,9 %.

EF-erhvervsgrenens situation

a) Produktion

(39) Den samlede produktion i Fællesskabet af hæmatit råjern faldt fra 591 436 tons i 1987 til 506 960 tons i 1991 og 435 399 tons i undersøgelsesperioden.

b) Kapacitetsudnyttelse

(40) EF-producenternes kapacitetsudnyttelse faldt fra 39,58 % i 1987 til 33,09 % i 1991 og 28,42 % i undersøgelsesperioden.

c) Salg

(41) EF-erhvervsgrenens salg på EF-markedet faldt fra 506 707 tons i 1987 til 457 194 tons i 1991 og 385 827 tons i undersøgelsesperioden.

d) Udviklingen i lagerbeholdningerne

(42) EF-erhvervsgrenens lagerbeholdninger af hæmatit råjern steg betydeligt, nemlig fra 81 645 tons i 1987 til 159 088 tons i 1991 og 178 277 tons ved udgangen af undersøgelsesperioden.

e) Priser

(43) Beregnet som vejede gennemsnit faldt EF-producenternes salgspriser af fabrik fra 179,53 ECU/ton i 1987 til 179,19 ECU/ton i 1991 og 174,69 ECU/ton i undersøgelsesperioden på trods af en stigning i produktionsomkostningerne i samme periode.

f) Rentabilitet

(44) EF-erhvervsgrenen forbedrede rentabiliteten fra et tab på 10,98 % i 1987 til et tab på 4,77 % i 1989, hvorefter den forringedes betydeligt og nåede ned på et tab på 24,98 % i undersøgelsesperioden.

Konklusioner vedrørende den forvoldte skade

(45) Hvad angår spørgsmålet om den forvoldte skade fremgår det af undersøgelsen af de faktiske omstændigheder, at EF-erhvervsgrenens markedsandel indskrænkedes betydeligt, den hindredes i at foretage prisforhøjelser til udligning af stigningen i produktionsomkostningerne, de finansielle resultater forringedes, og visse produktionsanlæg måtte lukkes.

- (46) Under disse omstændigheder fastslår Kommissionen, at EF-erhvervsgrenen har lidt væsentlig skade som omhandlet i artikel 4, stk. 1, i beslutning nr. 2424/88/EKSF.

E. ÅRSAGEN TIL SKADE

a) Virkningerne af dumpingimporten

- (47) Ved Kommissionens undersøgelse af, om og i hvilket omfang den væsentlige skade, der er påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, kunne tilskrives dumpingimporten, fandt den, at stigningen i dumpingimporten og i dennes markedsandel og nedgangen i priserne på dumpingvarerne faldt sammen med nedgangen i EF-erhvervsgrenens salg og markedsandel samt den væsentlige forringelse af rentabiliteten.

- (48) Kommissionen konstaterede navnlig, at EF-erhvervsgrenen som følge af de vedvarende underbud i forbindelse med dumpingimporten var nødsaget til at sænke sine priser trods stigende omkostninger i et forsøg på at opretholde en rimelig kapacitetsudnyttelse og markedsandel. Dette pristryk førte derefter til uholdbare finansielle tab, og nogle EF-producenter, som allerede var udsat for andre negative påvirkninger, såsom faldende efterspørgsel, var ikke i stand til at imødegå virkningerne af dumpingimporten og blev tvunget til definitivt at indstille produktionen.

- (49) Under disse omstændigheder fastslår Kommissionen derfor, at den væsentlige skade, der er påført EF-erhvervsgrenen, er forårsaget af dumpingimporten fra Brasilien, Polen, Rusland og Ukraine.

b) Andre faktorer

- (50) Kommissionen har undersøgt, om den skade, der er påført EF-erhvervsgrenen, kan være forårsaget af andre faktorer end dumpingimporten, især udviklingen i og virkningerne af import fra tredjelande, der ikke er omfattet af denne procedure.

- (51) Importen fra andre tredjelande havde en vis indvirkning på EF-erhvervsgrenens situation i 1989 og 1990, men mindskedes betydeligt i de følgende år, således at den ikke længere havde nogen væsentlig betydning.

- (52) Nogle af de produktionsanlæg, der lukkedes, benyttes også til fremstilling af ferromangan. Den negative udvikling på manganmarkedet i Fælles-

skabet har bidraget til de berørte virksomheders beslutning om at indstille produktionen.

- (53) Aktiviteten inden for hæmatitråjersindustrien er i vid udstrækning bestemt af aktivitetsniveauet i bilindustrien, og nedgangen i bilsalget i undersøgelsesperioden kan derfor delvis forklare nedgangen i forbruget af den pågældende vare.

- (54) Denne udvikling kan imidlertid ikke alene forklare den betydelige nedgang i EF-erhvervsgrenens markedsandel. Selv om den forvoldte skade således tildels kan tilskrives andre faktorer, har dumpingimporten særskilt betraget påført den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade.

F. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (55) Hæmatit råjern anvendes af støberier til støbning af en lang række forskellige jernvarer, som hovedsagelig anvendes i automobilindustrien. På grund af varens kemiske og fysiske egenskaber er der kun begrænset mulighed for at erstatte den med andre typer råjern eller skrot af høj kvalitet. Støberierne foretrækker derfor en konstant og tilstrækkelig forsyning af hæmatit råjern.

- (56) Produktionskapaciteten for hæmatit råjern på verdensplan er i hastig tilbagegang. Denne nedskæring af kapaciteten er delvis en justering af den nuværende overkapacitet, men der må forventes en yderligere nedskæring af produktionskapaciteten navnlig i de af undersøgelsen omfattede eksportlande som følge af ændringer i miljø- og økonomipolitik.

- (57) I den forbindelse er priserne på trækul i Brasilien stærkt stigende som følge af, at råjersproducenterne ved lov forpligtes til at sikre vedvarende forsyninger af trækul gennem nyplantning af skov. Privatiseringsplaner i Polen og SNG har grundlæggende ændret økonomien i jern- og stålværkerne og har allerede resulteret i permanent lukning af værker og destruering af produktionsanlæg.

- (58) På baggrund af en sådan begrænsning af mulighederne for at skaffe forsyninger er det i Fællesskabets interesse at opretholde en levedygtig støbejernsindustri i Fællesskabet. Indføres der ikke foranstaltninger mod dumpingimporten fra de pågældende lande, vil de tilbageværende EF-producenters fortsatte beståen være truet, og dette vil således også være en trussel mod forsyningssikkerheden på længere sigt for køberne af råjern i Fællesskabet.

- (59) De pågældende eksportlandes handelspraksis forstyrrer situationen på verdensmarkedet for hæmatit råjern og dermed også på EF-markedet. Indføres der ikke foranstaltninger, vil de medføre en yderligere indskrænkning af produktionskapaciteten i Fællesskabet, og denne indskrænkning vil ikke finde sted i en situation med redelige konkurrencevilkår.
- (60) Kommissionen er opmærksom på, at antidumpingforanstaltninger kan indvirke på de priser, der skal betales af den endelige bruger af den pågældende vare. Indvirkningen på omkostningerne ved fremstilling af de varer, hvori råjern indgår som en nødvendig bestanddel, vil imidlertid være ubetydelig.
- (61) En yderligere svækkelse af den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet vil derimod være til skade for de endelige brugere af råjern, for så vidt som den deraf følgende underkapacitet utvivlsomt vil føre til højere priser og dermed højere omkostninger for disse endelige brugere.
- (62) Under disse omstændigheder er det ifølge Kommissionens opfattelse af hensyn til Fællesskabets interesser påkrævet at indføre beskyttelsesforanstaltninger mod dumpingimporten af hæmatit råjern fra Brasilien, Polen, Rusland og Ukraine.

G. MIDLERTIDIG TOLD

- (63) Efter at det er fastslået, at den pågældende dumpingimport har påført EF-erhvervsgrenen væsentlig skade, og at det er i Fællesskabets interesse at gribe ind, skal det anføres, at de påtænkte foranstaltninger ikke bør gå ud over, hvad der er nødvendigt for at afhjælpe den forvoldte skade.
- (64) Der blev foretaget en beregning for at fastslå det prisniveau, der ville sikre, at den pågældende import ikke længere medfører væsentlig skade for EF-erhvervsgrenen. Med henblik herpå benyttede Kommissionen som grundlag for sin beregning omkostningsdata fremlagt af den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet, idet den holdt nogle af de mindst effektive selskaber udenfor. Til produktionsomkostningerne blev der lagt en fortjenstmargen på 5 % af omsætningen, idet en sådan margin kan anses for rimelig under de nuværende markedsvilkår.
- (65) Kommissionen finder, at ud over at genskabe redelige konkurrencevilkår på markedet for hæmatit råjern, bør foranstaltningerne samtidig gøre det muligt for eksportlandene at opnå en bedre fortjeneste på eksporten af den pågældende vare.
- (66) For at nå dette mål anser Kommissionen indførelsen af en minimumspris for at være den mest

hensigtsmæssige foranstaltning i den foreliggende sag.

- (67) Da den minimumsimportpris, som anses for nødvendig for at afhjælpe de skadelige virkninger af dumpingimporten, i hvert enkelt tilfælde er lavere end den normale værdi, der er fastsat for de berørte selskaber, overstiger den midlertidige antidumpingtold efter Kommissionens opfattelse og som omhandlet i artikel 13, stk. 3, i beslutning nr. 2424/88/EKSF ikke de fastlagte dumpingmargener.
- (68) Under hensyntagen til de omkostninger, der normalt påløber hos importørerne af den pågældende vare, samt til deres behov for at opnå en rimelig fortjeneste som omhandlet i betragtning 64 og under henvisning til beregningen vedrørende den forvoldte skade, finder Kommissionen, at der bør indføres midlertidige foranstaltninger i form af en variabel told svarende til forskellen mellem en minimumspris (cif, ufortoldet) på 149 ECU/ton og den angivne toldværdi for den pågældende vare med oprindelse i Brasilien, Polen, Rusland og Ukraine i alle de tilfælde, hvor den angivne toldværdi er lavere end minimumsimportprisen.
- (69) Der bør fastsættes en frist, inden for hvilken de berørte parter kan tilkendegive deres synspunkter skriftligt og anmode om at blive hørt. En periode på en måned anses for passende hertil. Det skal endvidere anføres, at alle resultater af undersøgelsen med henblik på denne beslutning er foreløbige og eventuelt skal tages op til ny vurdering med henblik på indførelse af endelig told, som Kommissionen måtte foreslå —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

- Der indføres en midlertidig antidumpingtold på importen af hæmatit råjern henhørende under KN-kode 7201 10 19 og med oprindelse i Brasilien, Polen, Rusland og Ukraine.
- Tolden fastsættes til forskellen mellem en minimumspris på 149 ECU/ton (cif, ufortoldet) og den angivne toldværdi i alle de tilfælde, hvor den angivne toldværdi er lavere end nævnte minimumsimportpris.
- Gældende bestemmelser for told finder anvendelse.
- Overgang til fri omsætning af den i stk. 1 omhandlede vare er betinget af, at der stilles sikkerhed svarende til den almindelige told.

Artikel 2

Parterne kan inden en måned fra tidspunktet for nærværende beslutnings ikrafttræden tilkendegive deres synspunkter skriftligt og anmode om at blive hørt mundt-

ligt af Kommissionen, jf. dog artikel 7, stk. 4, litra b) og c),
i beslutning nr. 2424/88/EKSF.

Artikel 3

Antidumpingproceduren vedrørende de stater, der er
udgået fra det tidligere Sovjetunionen, med undtagelse af
Rusland og Ukraine, afsluttes.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 1994.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Medlem af Kommissionen

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1 i denne beslutning finder anvendelse i fire
måneder, medmindre Kommissionen vedtager endelige
foranstaltninger inden udløbet af denne periode, jf. dog
artikel 11, 12 og 13 i beslutning nr. 2424/88/EKSF.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 68/94

af 14. januar 1994

om levering af blød hvede til Folkerepublikken Bangladesh som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1930/90 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

Kommissionen har ved beslutning af 22. oktober 1992 om ydelse af fødevarerhjælp til Bangladesh tildelt dette land 70 000 tons korn, som skal leveres frit lossehavn, ulosset;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽⁵⁾; det er blandt andet nødvendigt at præcisere leveringsbetingelser samt den

fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny offentliggørelse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der iværksættes en licitation over levering af blød hvede til Bangladesh efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2200/87 på de i bilag I anførte betingelser.

Alle indgivne tilbud anses for at være afgivet under hensyntagen til de forpligtelser og krav, som følger af brevveksling mellem Kommissionen og modtageren, og som er anført delvist i bilag II. Liggedagene skal især fastsættes på grundlag af en gennemsnitlig lossekapacitet på 2 400 tons om dagen og således, at dispatch, der skal betales af Det Europæiske Fællesskab til modtageren, bliver for tilslagsmodtagerens regning.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG I

PARTI A og B

1. **Aktion nr. (¹):** 1686/92 (parti A), 1687/92 (parti B).
2. **Program:** 1992.
3. **Modtager (²):** Bangladesh.
4. **Modtagerens repræsentant:** The Secretary, Ministry of Food, Bangladesh Secretariat, Dhaka/Bangladesh.
5. **Bestemmelsessted eller -land (³):** Bangladesh.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (³):** EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1a).
8. **Samlet mængde:** 70 000 tons.
9. **Antal partier:** 2 (A: 35 000 tons; B: 35 000 tons).
10. **Emballering og mærkning:** som styrtgods.
11. **Den måde produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, ulosset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Chittagong.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 14. — 27. 2. 1994.
18. **Sidste frist for leveringen:** 27. 3. 1994.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 1. 2. 1994, kl. 12.00. (belgisk tid).
- 21 **A I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 15. 2. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen: 28. 2. — 13. 3. 1994
 - c) sidste frist for leveringen: 10. 4. 1994.
- B I tilfælde af tredje licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 1. 3. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen: 14. — 27. 3. 1994
 - c) sidste frist for leveringen: 24. 4. 1994.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (¹):**

Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (²):** restitutionen anvendelig fra den 31. 1. 1994, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3486/93 (EFT nr. L 317 af 18. 12. 1993, s. 49).

Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (4) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993 s. 106) finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (5) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.

BILAG II

FØDEVAREHJÆLP TIL BANGLADESH

1. Lossebetingelser

Modtageren skal losse 70 000 tons hvede på nedenstående betingelser:

2. Skibstype, der skal befragtes

Der forventes befragtet to skibe (self-trimming bulk carriers) hver med en last på 35 000 tons hvede. Skibene, skal have mindst fire luger og være udstyret med kraner/derrick, som hver skal bruges til betjening af 1 til 2 luger. Skibene skal kunne gå til Chittagong ydre red og efter nødvendig lægtning kunne sejle videre og efter modtagerens valg lægge til ved Chittagong mole.

Befragterne/rederne skal påse, at alle officerer har deres originale, gyldige eksamensbevis med om bord, og at alle skibe er bemanded i nøje overensstemmelse med STCW-konventionen af 1978. I modsat fald vil eventuel forsinkelse af skibet være for rederens regning.

3. Lossefaciliteter

Skibene skal i lossehavnen uden udgifter for modtageren sørge for spil og/eller kraner og kraft til deres drift samt løftegrej i god stand og om nødvendigt sørge for tilstrækkelig belysning til natarbejde om bord såvel på dæk som i lastrum. Skibene sørger for egen regning for spilmænd i laste- og lossehavnene.

4. Meddelelse om skibenes ETA

Kaptajnen indhenter telegrafisk fra modtagerens agent Movements Chittagong (telex 642237 CMS C BJ) — med samtidig underretning af Bengalship Chittagong (telex 66277 BSC BJ) og Movestore Dhaka (telex 642230 CMS BJ) — ordrer vedrørende losningen ti dage før ankomsten til lossehavnen, dvs. Chittagong, og oplyser ETA og dybgang. Ordre vedrørende losning sendes til skibet senest fem dage efter modtagelsen af kaptajnens anmodning.

Kaptajnen giver følgende varsel til modtagerens agenter, dvs. Movements Chittagong, Bengalship Chittagong og Movestore Dhaka:

a) ved afsejling fra lastehavn angivelse af:

- i) lastemængde
- ii) dybgang
- iii) TPI (tons pr. tomme)

b) ti dage forud: ETA Chittagong havn

fem dage forud: ETA Chittagong havn

72, 48 og 24 timer forud: ETA Chittagong havn.

5. Lossesteder

Det forventes, at højst 40 % af konnossementmængden efter modtagerens valg kan losses ved lægere fra Chittagong ydre red. Enhver lægtning ved Chittagong ydre red foretages af modtageren, idet tid og udgifter i forbindelse hermed er for dennes regning (inklusive fragtomkostninger ved lægere fra Chittagong ydre red til Mongla).

6. Lossetempo og tidtælling i lossehavnen

Lasten losses af modtageren uden risiko eller udgifter for skibet med 2 400 tons i Chittagong pr. »weather working day» (24 på hinanden følgende timer). Tiden fra kl. 12.00 torsdag eller fra kl. 17.00 dagen før en helligdag indtil kl. 9.00 lørdag eller efterfølgende arbejdsdag medregnes ikke som liggedage, heller ikke hvis der arbejdes. Lossetempoet er baseret på ovenstående antal funktionsdygtige luger eller flere, men hvis der er færre luger end foreskrevet, nedsættes lossetempoet proportionalt.

»Notice of readiness» gives og modtages efter skibets ankomst til Chittagong ydre red og liggetiden begynder at tælle 24 timer efter, at »notice of readiness» er givet inden for kontortid, uanset om skibet ligger ved kaj eller ej. I lossehavnen er udgifterne ved sejlads fra red til red, red til kajplads eller kajplads til kajplads for rederens/befragterens regning, og den tid, der medgår til sådan sejlads, regnes ikke for liggetid.

Skønt stevedorer ansættes af modtageren, skal alt lossearbejde udføres efter kaptajnens anvisninger eller med hans samtykke. Tid og udgifter til nødvendig trimming er for rederens regning.

På Chittagong red tæller tid, som mistes på grund af, at en lægter må kaste los fra moderskibet på grund af dønninger og/eller dårligt vejr, ikke som liggetid. Liggetiden ophører med at tælle på det tidspunkt, hvor lægteren kaster los, og begynder igen at tælle fra det tidspunkt, hvor lægteren genfortøjes til skibssiden.

7. Lægtning i lossehavn

Al nødvendig lægtning ved Chittagong ydre red foretages af modtageren, og tiden og udgifterne hertil er for dennes regning. Hvis skibe på grund af for stor dybgang ikke kan lægge til ved Chittagong ydre red, kan lægtning foretages af rederen/befragteren for egen regning ved Kutubdia red. Sådant lægtning betragtes som omladning, og hyrede lægtere losses på samme betingelser som moderskibet. Den tid, der medgår til lægtning ved Kutubdia red, tæller ikke som liggetid. Eventuelle kollisionskader under lægtningen opgøres direkte mellem moderskibets og lægterens redere (uanset om de er hyret af redere/befragtere til lægtning ved Kutubdia eller af modtageren for lægtning ved den ydre red). Hvis forankring ved Chittagong red er forbundet med fare, er eventuel lægtning ved Kutubdia red ikke for rederens/befragterens regning.

Skibets kaptajn skal til enhver tid samarbejde med modtageren og/eller dennes befuldmægtigede, agenter, stevedorer eller lægtningsejendomme med henblik på hurtig losning. Lægterne skal have passende fendere, så skade undgås.

8. Demurrage og dispatch

Hvis skibet ikke losses i det her foreskrevne tempo, skal modtageren betale overliggendagspenge efter den i certepartiet fastsatte sats, dog højst 8 000 US \$ pr. hel eller delvis overliggendag.

For sparet arbejdstid i lossehavnen skal der betales ekspeditionspræmie til modtageren svarende til 50 % af satsen for overliggendagspenge efter den i certepartiet fastsatte sats, dog højst 4 000 US \$ pr. sparet dag.

Ved eventuel demurrage eller dispatch i lossehavnen betales ovennævnte beløb henholdsvis af modtageren til Kommissionen eller af Kommissionen til modtageren. Eventuel demurrage eller dispatch vil senere blive afregnet mellem leverandøren og Kommissionen.

Liggetiden kan ikke modregnes.

9. Diverse bestemmelser

Eventuel overtidsbetaling af havne- og toldpersonale er for rekvirentens regning (rederen/dennes agenter eller modtageren/dennes agenter), men hvis arbejdet rekvireres af havnemyndighederne, afholder reder og modtager hver 50 %. Overtidsbetaling af skibets mandskab og officerer er altid for rederens regning.

Åbning og lukning af lugerne i lossehavnen er altid for rederens regning, og tiden tæller ikke som liggetid. Den første åbning og sidste lukning af lugerne i lossehavnen foretages altid af skibets mandskab.

Beskadigede varer skal uanset bestemmelsesstedet bortskaffes eller destrueres efter de for havnen gældende regler, inden skibet forlader havnen.

Afgifter til dokarbejdernes ledelse er befragteren uvedkommende.

Hvis der mangler samordning eller faciliteter leverandøren og modtageren imellem, uden at fejlen kan tilskrives nogen af dem, træffer Kommissionen særlige, fyldestgørende foranstaltninger til at finansiere arbejderne.

I tilfælde af at nogle ekstraomkostninger, som leverandøren kræver, skal forudbetales af modtageren, kan Kommissionen på modtagerens vegne betale dem direkte til vedkommende leverandør.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 69/94

af 14. januar 1994

om levering af ris som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1930/90⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp⁽³⁾ indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere 2 784 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 790/91⁽⁵⁾; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

på grund af situationen på EU-markedet bør de økonomiske betingelser for anvendelse af proceduren for aktiv forædling betragtes som opfyldt, ligesom det bør fastsæt-

tes, at den slebne ris, der skal leveres som fødevarerhjælp, skal fremstilles af ris, der er anbragt under proceduren for aktiv forædling under en af de to ordninger for suspension og/eller forudgående udførsel, jf. artikel 114, stk. 1, og artikel 115 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks⁽⁶⁾;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny offentliggørelse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes ris efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Risen, der skal tilvejebringes, er sleben ris fremstillet af ris, der er anbragt under proceduren for aktiv forædling efter bestemmelserne i artikel 114, stk. 1, og i artikel 115 i forordning (EØF) nr. 2913/92.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 302 af 19. 10. 1992, s. 1.

BILAG

PARTI A, B, C og D

1. **Aktion nr. (1)**: 988/93 (parti A); 989/93 (parti B); 990/93 (parti C); 991/93 (parti D).
2. **Program**: 1993.
3. **Modtager (2)**: UNRWA Headquarters, Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, Austria (telex 135310 UNRWA A; fax (1) 230 75 29).
4. **Modtagerens repræsentant**: UNRWA Field Supply and Transport Officer,
 - Ashdod: West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel (tlf. (972-2) 89 05 55; telex (0606) 26194 UNRWA IL; fax 81 65 64)
 - Lattakia: PO Box 4313, Damascus, Syrian Arab Republic (tlf. (963-11) 66 02 17; telex (0492) 412006 UNRWA SY; fax 24 75 13)
 - Beirut: PO Box 947, Beirut, Lebanon (tlf. (961-9) 86 31 32; telex (0494) 21430 UNRWA LE; fax 871-145 02 32)
 - Amman: PO Box 484, Amman, Jordan (tlf. (962-6) 74 19 14/77 22 26; telex: (0493) 23402 UNRWAJFO JO; fax: 68 54 76).
5. **Bestemmelsessted eller -land (3)**: parti A: Israel; parti B: Syrien; parti C: Libanon; parti D: Jordan.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: sleben ris (produktkode 1006 30 92 900 / 1006 30 94 900 / 1006 30 96 900).
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (4) (5)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 f)).
8. **Samlet mængde**: 1 160 tons (2 784 tons korn).
9. **Antal partier**: 4 (A: 580 tons; B: 130 tons; C: 250 tons; D: 200 tons).
10. **Emballering og mærkning (7) (8) (9) (10)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 a) og II A 3).
 - Påskrifter på engelsk.
 - Yderligere påskrifter: "UNRWA".
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: udelukkende: sleben ris, der er fremstillet i henhold til proceduren for aktiv forordning (artikel 114, stk. 1, og artikel 115 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92).
12. **Leveringsstadium**:
 - frit lossehavn, losset (parti A, B).
 - frit bestemmelsessted (parti C, D).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: parti A: Ashdod; parti B: Lattakia.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: parti C: UNRWA Warehouse, Beirut, Lebanon; parti D: UNRWA Warehouse Amman, Jordan.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn**: 21. 2 — 6. 3. 1994.
18. **Sidste frist for levering**: parti A, B: 20. 3. 1994; parti C, D: 27. 3. 1994.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 1. 2. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **A. I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 15. 2. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 7. — 20. 3. 1994
 - c) sidste frist for levering: parti A, B: 3. 4. 1994; parti C, D: 10. 4. 1994.

B. I tilfælde af tredje licitation :

- a) sidste frist for indgivelse af bud : 1. 3. 1994, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 21. 3. til 3. 4. 1994
 - c) sidste frist for leveringen : parti A, B : 17. 4. 1994 ; parti C, D : 24. 4. 1994.
22. Licitationssikkerhedens størrelse : 5 ECU/ton.
23. Leveringssikkerhedens størrelse : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (*) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B ; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04).
25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren : —

Noter :

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (4) Skal leveres i 20-fods containere. Parti A : De indgående afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms (liner in/liner out) frit lossehavn containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage, undtagen lørdage og søn- og helligdage, fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomstdato/tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafide demurrage, der opkræves med hensyn til containerdeponering ud over de 15 dage som ovenfor beskrevet, afholdes af UNRWA. UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr.
Efter overtagelsen af varerne på leveringsstadiet bærer modtageren alle omkostninger ved flytning af containerne til omladningsstedet uden for havneområdet og ved transport af containerne tilbage til containerpladsen.
Ashdod : forsendelsen foretages i 20-fods containere, der hver især højst må indeholde 17 tons netto.
- (5) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (6) Tilslagsmodtageren sender ved varens levering til den begunstigede eller hans repræsentant følgende dokumenter :
 - phytosanitært certifikat.Parti B : Sundheds- og oprindelsescertifikaterne skal påtegnes af et syrisk konsulat. Det skal fremgå af visaet, at konsulatsudgifterne og -afgifterne er afviklet.
- (7) Produktet skal emballeres i sække før indskibningen.
- (8) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (9) Uanset EFT nr. C 114, punkt II.A.3.c) affattes påskriften således : »Det Europæiske Fællesskab«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 70/94

af 14. januar 1994

om tredje ændring af forordning (EF) nr. 3337/93 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet for svinekød i Belgien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
svinekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1249/89⁽²⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

På grund af udbrud af klassisk svinepest i et produktions-
område i Belgien er der ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 3337/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
3504/93⁽⁴⁾, indført undtagelsesforanstaltninger til støtte
for markedet for svinekød i denne medlemsstat;

det er nødvendigt at tilpasse opkøbsprisen for tunge svin
til den nuværende markedssituation under hensyntagen til
de faldende markedspriser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Svinekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3337/93 ændres
»116 ECU« til »105 ECU« og »99 ECU« til »89 ECU«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 129 af 11. 5. 1989, s. 12.

⁽³⁾ EFT nr. L 299 af 4. 12. 1993, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 319 af 21. 12. 1993, s. 31.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 71/94
af 14. januar 1994
om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 2071/92⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for mælk og mejeriprodukter er fastsat
ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3626/93⁽³⁾;

anvendelsen af de i forordning (EF) nr. 3626/93 nævnte
bestemmelser på de priser, som Kommissionen har fået

kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende
importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærvæ-
rende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede
importafgifter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 64.

⁽³⁾ EFT nr. L 328 af 29. 12. 1993, s. 48.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. januar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for mælk og mejeriprodukter

(ECU/100 kg nettovægt, medmindre andet er angivet)

KN-kode	Fodnote (°)	Importafgiftens beløb	KN-kode	Fodnote (°)	Importafgiftens beløb
0401 10 10		17,35	0403 10 16	(¹)	2,0677/kg + 28,21
0401 10 90		16,14	0403 10 22		25,89
0401 20 11		23,48	0403 10 24		30,52
0401 20 19		22,27	0403 10 26		72,98
0401 20 91		28,11	0403 10 32	(¹)	0,1985/kg + 27,00
0401 20 99		26,90	0403 10 34	(¹)	0,2448/kg + 27,00
0401 30 11		70,57	0403 10 36	(¹)	0,6694/kg + 27,00
0401 30 19		69,36	0403 90 11		124,25
0401 30 31		134,44	0403 90 13		173,95
0401 30 39		133,23	0403 90 19		214,02
0401 30 91		224,27	0403 90 31	(¹)	1,1700/kg + 28,21
0401 30 99		223,06	0403 90 33	(¹)	1,6670/kg + 28,21
0402 10 11	(¹)	124,25	0403 90 39	(¹)	2,0677/kg + 28,21
0402 10 19	(¹)(¹)	117,00	0403 90 51		25,89
0402 10 91	(¹)(¹)	1,1700/kg + 28,21	0403 90 53		30,52
0402 10 99	(¹)(¹)	1,1700/kg + 20,96	0403 90 59		72,98
0402 21 11	(¹)	173,95	0403 90 61	(¹)	0,1985/kg + 27,00
0402 21 17	(¹)	166,70	0403 90 63	(¹)	0,2448/kg + 27,00
0402 21 19	(¹)(¹)	166,70	0403 90 69	(¹)	0,6694/kg + 27,00
0402 21 91	(¹)(¹)	214,02	0404 10 02		30,16
0402 21 99	(¹)(¹)	206,77	0404 10 04		173,95
0402 29 11	(¹)(¹)(¹)	1,6670/kg + 28,21	0404 10 06		214,02
0402 29 15	(¹)(¹)	1,6670/kg + 28,21	0404 10 12		124,25
0402 29 19	(¹)(¹)	1,6670/kg + 20,96	0404 10 14		173,95
0402 29 91	(¹)(¹)	2,0677/kg + 28,21	0404 10 16		214,02
0402 29 99	(¹)(¹)	2,0677/kg + 20,96	0404 10 26	(¹)	0,3016/kg + 20,96
0402 91 11	(¹)	35,38	0404 10 28	(¹)	1,6670/kg + 28,21
0402 91 19	(¹)	35,38	0404 10 32	(¹)	2,0677/kg + 28,21
0402 91 31	(¹)	44,23	0404 10 34	(¹)	1,1700/kg + 28,21
0402 91 39	(¹)	44,23	0404 10 36	(¹)	1,6670/kg + 28,21
0402 91 51	(¹)	134,44	0404 10 38	(¹)	2,0677/kg + 28,21
0402 91 59	(¹)	133,23	0404 10 48	(²)	0,3016/kg
0402 91 91	(¹)	224,27	0404 10 52	(²)	1,6670/kg + 6,04
0402 91 99	(¹)	223,06	0404 10 54	(²)	2,0677/kg + 6,04
0402 99 11	(¹)	48,41	0404 10 56	(²)	1,1700/kg + 6,04
0402 99 19	(¹)	48,41	0404 10 58	(²)	1,6670/kg + 6,04
0402 99 31	(¹)(¹)	1,3081/kg + 24,59	0404 10 62	(²)	2,0677/kg + 6,04
0402 99 39	(¹)(¹)	1,3081/kg + 23,38	0404 10 72	(²)	0,3016/kg + 20,96
0402 99 91	(¹)(¹)	2,2064/kg + 24,59	0404 10 74	(²)	1,6670/kg + 27,00
0402 99 99	(¹)(¹)	2,2064/kg + 23,38	0404 10 76	(²)	2,0677/kg + 27,00
0403 10 02		124,25	0404 10 78	(²)	1,1700/kg + 27,00
0403 10 04		173,95	0404 10 82	(²)	1,6670/kg + 27,00
0403 10 06		214,02	0404 10 84	(²)	2,0677/kg + 27,00
0403 10 12	(¹)	1,1700/kg + 28,21	0404 90 11		124,25
0403 10 14	(¹)	1,6670/kg + 28,21	0404 90 13		173,95

KN-kode	Fodnote (°)	Importafgiftens beløb	KN-kode	Fodnote (°)	Importafgiftens beløb
0404 90 19		214,02	0406 90 31	(°) (*)	154,90
0404 90 31		124,25	0406 90 33	(°) (*)	154,90
0404 90 33		173,95	0406 90 35	(°) (*)	154,90
0404 90 39		214,02	0406 90 37	(°) (*)	154,90
0404 90 51	(°)	1,1700/kg + 28,21	0406 90 39	(°) (*)	154,90
0404 90 53	(°) (°)	1,6670/kg + 28,21	0406 90 50	(°) (*)	154,90
0404 90 59	(°)	2,0677/kg + 28,21	0406 90 61	(°) (*)	366,90
0404 90 91	(°)	1,1700/kg + 28,21	0406 90 63	(°) (*)	366,90
0404 90 93	(°) (°)	1,6670/kg + 28,21	0406 90 69	(°) (*)	366,90
0404 90 99	(°)	2,0677/kg + 28,21	0406 90 73	(°) (*)	154,90
0405 00 11	(°)	230,94	0406 90 75	(°) (*)	154,90
0405 00 19	(°)	230,94	0406 90 76	(°) (*)	154,90
0405 00 90		281,75	0406 90 78	(°) (*)	154,90
0406 10 20	(°) (*)	196,47	0406 90 79	(°) (*)	154,90
0406 10 80	(°) (*)	251,62	0406 90 81	(°) (*)	154,90
0406 20 10	(°) (*)	366,90	0406 90 82	(°) (*)	154,90
0406 20 90	(°) (*)	366,90	0406 90 84	(°) (*)	154,90
0406 30 10	(°) (*)	160,46	0406 90 85	(°) (*)	154,90
0406 30 31	(°) (*)	147,56	0406 90 86	(°) (*)	154,90
0406 30 39	(°) (*)	160,46	0406 90 87	(°) (*)	154,90
0406 30 90	(°) (*)	257,18	0406 90 88	(°) (*)	154,90
0406 40 10	(°) (*)	133,56	0406 90 93	(°) (*)	196,47
0406 40 50	(°) (*)	133,56	0406 90 99	(°) (*)	251,62
0406 40 90	(°) (*)	133,56	1702 10 10		39,62
0406 90 11	(°) (*)	209,10	1702 10 90		39,62
0406 90 13	(°) (*)	153,58	2106 90 51		39,62
0406 90 15	(°) (*)	153,58	2309 10 15		90,17
0406 90 17	(°) (*)	153,58	2309 10 19		117,08
0406 90 19	(°) (*)	366,90	2309 10 39		109,05
0406 90 21	(°) (*)	209,10	2309 10 59		88,47
0406 90 23	(°) (*)	154,90	2309 10 70		117,08
0406 90 25	(°) (*)	154,90	2309 90 35		90,17
0406 90 27	(°) (*)	154,90	2309 90 39		117,08
0406 90 29	(°) (*)	154,90	2309 90 49		109,05
			2309 90 59		88,47
			2309 90 70		117,08

(°) Importafgiften for 100 kg af en vare henhørende under denne kode er lig med summen af:

- det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af den mælkebestanddel, der er indeholdt i 100 kg af varen
- det andet angivne beløb.

(°) Importafgiften for 100 kg af en vare henhørende under denne kode er lig med:

- det for 1 kg angivne beløb multipliceret med vægten af tørstoffet af mælkebestanddelen der er indeholdt i 100 kg af varen, og eventuelt forhøjet med
- det andet angivne beløb.

(°) Produkter henhørende under denne kode, der indføres fra et tredjeland,

- og fra hvilket der fremlægges et certifikat IMA 1, der udstedes på de i forordning (EØF) nr. 1767/82 fastsatte betingelser
 - for hvilke der fremlægges et certifikat EUR 1, der udstedes på de i forordning (EØF) nr. 1316/93 fastsatte betingelser for Sverige og på de i den ændrede forordning (EØF) nr. 584/92 fastsatte betingelser for Polen, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik og Ungarn
- er undergivet importafgifterne, der er fastlagt i de nævnte forordninger.

(°) Den gældende importafgift begrænses på de i forordning (EØF) nr. 715/90 fastsatte betingelser.

(°) Ifølge artikel 101, stk. 1, afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 72/94

af 14. januar 1994

om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af friske klementiner med oprindelse i Marokko

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om oprettelse af en fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3669/93⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EF) nr. 32/94⁽³⁾ har indført en udligningsafgift ved indførsel af friske klementiner med oprindelse i Marokko;den aktuelle udvikling af de noteringer, som er konstateret for varer med oprindelse i Marokko på de repræsentative markeder, der er omtalt i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning(EØF) nr. 249/93⁽⁵⁾, og som fastsættes eller beregnes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 i nævnte forordning, gør det muligt at konstatere, at indgangspriserne på tre på hinanden følgende markedsdage har ligget på et niveau, der mindst var lig med referenceprisen; de i artikel 26, stk. 2, andet led, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte betingelser for ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af disse varer med oprindelse i Marokko er derfor opfyldt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 32/94 ophæves.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 338 af 31. 12. 1993, s. 26.⁽³⁾ EFT nr. L 6 af 8. 1. 1994, s. 76.⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.⁽⁵⁾ EFT nr. L 28 af 5. 2. 1993, s. 45.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 73/94

af 14. januar 1994

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2703/93⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 13. januar 1994, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2703/93, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 108.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. januar 1994 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	76,92 (2) (3)
0712 90 19	76,92 (2) (3)
1001 10 00	0 (1) (5)
1001 90 91	90,33
1001 90 99	90,33 (6)
1002 00 00	115,20 (6)
1003 00 10	118,87
1003 00 90	118,87 (6)
1004 00 00	92,22
1005 10 90	76,92 (2) (3)
1005 90 00	76,92 (2) (3)
1007 00 90	92,78 (4)
1008 10 00	25,53 (6)
1008 20 00	40,05 (4)
1008 30 00	0 (7)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	164,00 (8)
1102 10 00	197,72
1103 11 10	20,75
1103 11 90	187,31
1107 10 11	171,67
1107 10 19	131,02
1107 10 91	222,47 (10)
1107 10 99	168,98 (9)
1107 20 00	195,13 (10)

- (1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.
- (2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.
- (3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.
- (4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.
- (5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.
- (6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).
- (7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.
- (8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.
- (9) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.
- (10) I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 74/94

af 14. januar 1994

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1681/93⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 13. januar 1994, for så vidt angår de flydende valutaer;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. januar 1994 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 1	1. term. 2	2. term. 3	3. term. 4
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 1	1. term. 2	2. term. 3	3. term. 4	4. term. 5
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 75/94

af 14. januar 1994

om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 11, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93⁽⁴⁾, særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93⁽⁶⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris er fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3619/93⁽⁷⁾;

den senest fastsatte afgift for basisproduktet afviger fra gennemsnitsafgiften med mere end 3,02 ECU pr. ton af basisproduktet; de gældende afgifter skal derfor i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1579/74⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1740/78⁽⁹⁾, ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af Kommissionens forordning (EØF) nr. 1620/93⁽¹⁰⁾, og som er fastsat i bilaget til forordning (EF) nr. 3619/93, ændres i overensstemmelse med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 15. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 328 af 29. 12. 1993, s. 25.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 202 af 26. 7. 1978, s. 8.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 155 af 26. 6. 1993, s. 29.

BILAG

til Kommissionens forordning af 14. januar 1994 om ændring af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

KN-kode	Beløb (°)	
	AVS	Tredjelande (undtagen AVS)
1102 30 00	110,62	113,64
1103 14 00	110,62	113,64
1103 29 50	110,62	113,64
1104 19 91	187,85	193,89
1108 19 10	158,63	189,46

(°) Ifølge artikel 101, stk. 1. i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

AFGØRELSE Nr. 1/93 TRUFFET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EØF-EFTA »FÆLLES FORSENDELSE.

af 23. september 1993

om ændring af tillæg III til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure

(94/16/EØF)

DEN BLANDEDE KOMMISSION HAR —

under henvisning til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure⁽¹⁾, særlig artikel 15, stk. 3, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

Tillæg II til konventionen indeholder bl.a. særlige bestemmelser om det dokument, der tjener som bevis for varenes karakter af fællesskabsvarer;

tillæg II er for nylig blevet fuldstændig ændret; tillæg III til konventionen bør derfor tilpasses tilsvarende —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Bilag VII til tillæg III »Vejledning vedrørende brugen af formularerne ved udstedelse af T1 og T2-angivelser« ændres således:

I afsnit II »Oplysninger, der skal anføres i de enkelte rubrikker«, i de forklarende bemærkninger vedrørende:

— »rubrik 51: planlagte grænseovergangssteder (og lande)« i første punktum erstattes henholdsvis »i hvert land« og »det pågældende land« med henholdsvis »hos hver kontraherende part« og »den pågældende kontraherende part«

— »Rubrik 52: kaution« erstattes henholdsvis »i alle landene« og »de(t) pågældende land(e)« med henholdsvis »hos alle de kontraherende parter« og »de(n) pågældende kontraherende part(er)«.

2. I punkt »A. Beskrivelse« i bilag VIII til tillæg III »Vejledning i udfyldelse af de formularer, der skal benyttes til udfærdigelse af det dokument, der tjener som dokumentation for fællesskabsstatus for varer, som ikke forsendes i henhold til T2-proceduren (T2L-dokumentet)«, foretages følgende ændringer:

1) Punkt 1 affattes således:

»1. T2L-dokumentet, der tjener som dokumentation for fællesskabsstatus for de deri angivne varer, udfærdiges i henhold til artikel 7 og 8 i tillæg II.«

2) Punkt 7 affattes således:

»7. T2L-dokumenter benyttes i henhold til afsnit III i tillæg II.«

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft den 1. januar 1994.

Udfærdiget i Oslo, den 23. september 1993.

På Den Blandede Kommissions vegne

Jan SOLBERG

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 226 af 13. 8. 1987, s. 2.

AFGØRELSE Nr. 2/93 TRUFFET AF DEN BLANDEDE KOMMISSION EØF-EFTA VEDRØRENDE »FÆLLES FORSENDELSE«

af 23. september 1993

om ændring af tillæg II til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure

(94/17/EØF)

DEN BLANDEDE KOMMISSION HAR —

under henvisning til konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure (¹), særlig artikel 15, stk. 3, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

Tillæg II til konventionen indeholder bl.a. særlige bestemmelser om sikkerhedsstillelse;

på grund af udviklingen inden for transport af visse kategorier af varer, der frembyder en øget risiko, er de gældende bestemmelser vedrørende sikkerhedsstillelse i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab for nylig blevet ændret for at gøre disse bestemmelser mere operative;

der er foretaget visse ændringer i bestemmelserne vedrørende den forenkede procedure for luft- og søtransport; tillæg II til konventionen bør derfor tilpasses hertil —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

I tillæg II til konventionen foretages følgende ændringer:

- 1) I kapitel II »Sikkerhedsstillelse« i afsnit IV »Bestemmelser vedrørende T1- og T2-proceduren« indsættes efter »Afdeling 2: Samlet kaution«:

»Anvendelse af samlet kaution*Artikel 34a*

Når T1-forsendelser af varer, der er indført i landene fra tredjelande, og som er omfattet af listen i bilag VIIIa, frembyder særlig stor risiko for svig, kan Den Blandede Kommission på anmodning fra en eller flere kontraherende part(er) træffe afgørelse om midlertidigt at forbyde anvendelse af samlet kaution for sådanne varer.

Den Blandede Kommission træffer afgørelse om forbud mod anvendelse af samlet kaution ved fremskyndet skriftlig procedure senest fem arbejdsdage regnet fra datoen for modtagelse af udkastet til afgørelse, såfremt ingen kontraherende part har meddelt indsigelse.

De kontraherende parter træffer ved indledningen af den ovennævnte skriftlige procedure de nødvendige foranstaltninger for at tage hensyn til genstanden for forslaget til afgørelse.

Varers udelukkelse fra systemet med samlet kaution kan højst have en varighed på seks måneder, medmindre Den Blandede Kommission træffer afgørelse om en forlængelse heraf.

Beløbet for den samlede kaution*Artikel 34b*

Med forbehold af artikel 34a i dette tillæg fastsættes beløbet for den samlede kaution efter følgende fremgangsmåde:

- 1) Beløbet for den samlede kaution fastsættes efter den i nr. 4 fastsatte fremgangsmåde eller efter enhver anden beregningsmetode, som giver det samme resultat, til mindst 30 % af told og andre afgifter, der er forfaldet til betaling.

(¹) EFT nr. L 226 af 13. 8. 1987, s. 2.

- 2) Den samlede kaution fastsættes efter den i nr. 4 fastsatte fremgangsmåde eller efter enhver anden beregningsmetode, som giver det samme resultat, til et beløb, der svarer til det samlede beløb for told og andre afgifter, der er forfaldet til betaling, når den skal dække T 1-forsendelser af varer :

- der er indført i landene
- som er omfattet af listen i bilag VIIIa til dette tillæg, og
- om hvilket Den Blandede Kommission har truffet afgørelse ved fremskyndet skriftlig procedure, hvorved de kontraherende parter er enige om, at forsendelsesprocedurerne frembyder en øget risiko for svig.

De kontraherende parter træffer ved indledningen af ovennævnte skriftlige procedure de nødvendige foranstaltninger for at tage hensyn til genstanden for forslaget til afgørelse.

De pågældende landes kompetente myndigheder kan dog fastsætte den samlede kaution til et beløb, der svarer til 50 % af told og andre afgifter, der er forfaldet til betaling :

for personer :

- der er etableret i det land, hvor sikkerheden stilles
- som ikke kun lejlighedsvis benytter proceduren for fælles forsendelse
- som er således økonomisk stillet, at de er i stand til at opfylde deres forpligtelser, og
- som ikke har gjort sig skyldige i en alvorlig overtrædelse af told- og skattelovgivningen.

Såfremt dette nummer anvendes, forsyner garantistedet rubrik 7 i den i dette tillægs artikel 35 omhandlede kautionsattest med en af følgende påtegninger :

- aplicación del párrafo segundo del apartado 2 del artículo 34 *ter* del apéndice II del Convenio de 20 de mayo de 1987
 - anvendelse af artikel 34b, stk. 2, andet afsnit af tillæg II til konventionen af 20. maj 1987
 - Anwendung von Artikel 34b Absatz 2 zweiter Unterabsatz der Anlage II des Übereinkommens vom 20. Mai 1987
 - εφαρμογή του άρθρου 34b παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του προσαρτήματος II της σύμβασης της 20ής Μαΐου 1987
 - application of the second subparagraph of Article 34B (2) of Appendix II of the Convention of 20 May 1987
 - application de l'article 34 *ter* paragraphe 2 deuxième alinéa de l'appendice II de la convention du 20 mai 1987
 - applicazione dell'articolo 34 *ter*, paragrafo 2, secondo comma dell'appendice II della Convenzione del 20 maggio 1987
 - toepassing van artikel 34 *ter*, lid 2, tweede alinea, van aanhangsel II bij de Overeenkomst van 20 mei 1987
 - aplicação do ponto 2, segundo parágrafo, do artigo 34^B do apêndice II da convenção de 20 de Maio de 1987
 - 20. äivänä toukokuuta 1987 tehdyn yleissopimuksen II liiteen 34 b artiklan 2 kohdan toista alakohtaa sovellettu
 - Beiting b-lidar 2. mgr. 2. tölul. 34. gr. II vidbætis vid samninginn frá 20. maí 1987
 - anvendelse av Artikkel 34 b, paragraf 2, andre avsnitt av vedlegg II til konvensjonen av 20. mai 1987
 - tillämpning av artikel 34 b, punkten 2, andra stycket, i bilaga II til konventionen av 20. mai 1987.
- 3) Når angivelsen til fælles forsendelse omfatter andre varer ud over de varer, der falder ind under anvendelsesområdet for nr. 2, anvendes bestemmelserne om beløbet for den samlede kaution, som om de to kategorier af varer var omfattet af særskilte angivelser.

Der tages dog ikke hensyn til forekomst af varer af en af de to kategorier, hvis deres mængde eller værdi er forholdsvis ubetydelig.

- 4) Ved anvendelse af denne artikel foretager garantistedit for en periode på en uge en værdiansættelse

— af de forsendelser, der er foretaget

— af den told og andre afgifter, der er forfaldet til betaling, under hensyntagen til det højeste afgiftsniveau, der gælder i et af de pågældende lande.

Denne værdiansættelse foretages på grundlag af den pågældendes handels- og regnskabsdokumenter vedrørende de varer, der er transporteret i løbet af det foregående år, og det fremkomne beløb divideres med 52.

Når det drejer sig om nye erhversdrivende, foretager garantistedit i samarbejde med den pågældende et skøn over mængder, værdi og afgifter for de varer, der skal transporteres inden for en given periode, på grundlag af allerede foreliggende oplysninger. Herefter ekstrapolerer garantistedit værdi af og afgifter for de varer, der transporteres i løbet af en periode på en uge.

Når den hovedforpligtede anvender samlet kaution for de i bilag VIIIa anførte varer, foretager garantistedit en årlig undersøgelse af beløbet for den samlede kaution, særlig på basis af oplysninger fra afgangstederne, og justerer i påkommende tilfælde beløbet.*

- 2) Artikel 41, stk. 2, affattes således :

»2. Når en forsendelse af særlige grunde, der står i forbindelse med transporten af varerne, indebærer øget risiko, og en sikkerhed på 7 000 ECU derfor er utilstrækkelig, kræver afgangsstedet en større sikkerhed i form af et multiplum af 7 000 ECU, der er nødvendigt for sikkerhed for told og andre afgifter for samtlige varer, der skal afsendes«.

- 3) Efter artikel 45 indsættes som afdeling 4 :

»Afdeling 4

Enkelt kaution

KAUTIONSBELØB

Artikel 45a

Beløbet for den enkeltkaution, der skal dække T 1-forsendelser med varer, der er udelukket fra den samlede kaution i henhold til artikel 34a, og som er omfattet af bilag VIII til dette tillæg, beregnes på grundlag af dette bilag*.

- 4) I artikel 52, stk. 11, litra a), tredje afsnit og i artikel 56, stk. 2, andet afsnit, samt i artikel 56, stk. 11, litra a), tredje afsnit, erstattes »inden for to måneder« med »inden 60 dage«.

Artikel 2

Bilag VIII til tillæg II til konventionen affattes som angivet i bilag I til denne afgørelse.

Til tillæg II til konventionen indsættes som bilag VIIIa et bilag, som affattes som angivet i bilag II til denne afgørelse.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft den 1. januar 1994.

Udfærdigt i Oslo, den 23. september 1993.

På Den Blandede Kommissions vegne

Jan SOLBERG

Formand

BILAG I

»BILAG VIII

LISTE OVER VARER, VED HVIS FORSENDELSE EN FORHØJELSE AF DEN FASTE KAUTION KAN KOMME I BETRAGTNING

1	2	3
HS-positioner	Varebeskrivelse	Mængde svarende til det faste beløb på 7 000 ECU
ex 01.02	Hornkvæg, levende, bortset fra racerene avlsdyr	4 000 kg
ex 01.03	Svin, levende, bortset fra racerene avlsdyr	5 000 kg
ex 01.04	Får og geder, levende, bortset fra racerene avlsdyr	6 000 kg
02.01	Kød af hornkvæg, fersk eller kølet	2 000 kg
02.02	Kød af hornkvæg, frosset	3 000 kg
02.03	Svinekød, fersk, kølet eller frosset	4 000 kg
02.04	Kød af får og geder, fersk, frosset eller kølet	3 000 kg
ex 02.10	Kød af hornkvæg, saltet, i saltlage, tørret eller røget	3 000 kg
04.02	Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler	5 000 kg
04.05	Smør og andre mælkefedtstoffer	3 000 kg
04.06	Ost og ostemasse	3 500 kg
ex 09.01	Kaffe, rå, også koffeinfri	3 000 kg
ex 09.01	Kaffe, brændt, også koffeinfri	2 000 kg
09.02	Te	3 000 kg
10.01	Hvede og blandsæd af hvede og rug	900 kg
10.02	Rug	1 000 kg
10.03	Byg	1 000 kg
10.04	Havre	850 kg
ex 16.01	Pølser og lignende varer, af kød, slagteaffald eller blod, af tamsvin	4 000 kg
ex 16.02	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede, af tamsvin	4 000 kg
ex 16.02	Andre varer af kød, slagteaffald eller blod, tilberedte eller konserverede, af hornkvæg	3 000 kg
ex 21.01	Ekstrakter, essenser og koncentrat af kaffe	1 000 kg
ex 21.01	Ekstrakter, essenser og koncentrat af te	1 000 kg
ex 21.06	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet, med indhold af mælkefedt på 18 vægtprocent og derover	3 000 kg
22.04	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol; druemost, undtagen druemost henhørende under pos. 20.09	15 hl

1	2	3
HS-positioner	Varebeskrivelse	Mængde svarende til det faste beløb på 7 000 ECU
22.05	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer	15 hl
ex 22.07	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol. og derover	3 hl
ex 22.08	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol.	3 hl
ex 22.08	Spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer	5 hl
ex 24.02	Cigaretter	70 000 stk.
ex 24.02	Cigaretter og cigarillos	60 000 stk.
ex 24.02	Cigarer	25 000 stk.
ex 24.03	Røgtobak	100 kg
ex 27.10	Olier udvundet af jordolie lette eller middelsvære, og gasolier	200 hl
33.03	Parfumer og toiletvand	5 hl

*BILAG II**BILAG VIII a***LISTE OVER VARER, FOR HVILKE DEN SAMLEDE KAUTION MIDLERTIDIGT IKKE KAN ANVENDES, ELLER SOM GIVER ANLEDNING TIL FORHØJELSE AF KAUTIONEN**

- ex 01.02 Hornkvæg, levende, bortset fra racerene avlsdyr
 - ex 01.03 Svin, levende, bortset fra racerene avlsdyr
 - ex 01.04 Får og geder, levende, bortset fra racerene avlsdyr
 - 02.01 Kød af hornkvæg, fersk eller kølet
 - 02.02 Kød af hornkvæg, frosset
 - 02.03 Svinekød, fersk, kølet eller frosset
 - 02.04 Kød af får og geder, fersk, kølet eller frosset
 - 04.02 Mælk og fløde, koncentreret eller tilsat sukker eller andre sødemidler
 - 04.05 Smør og andre mælkefedtstoffer
 - 04.06 Ost og ostemasse
 - 10.01 Hvede og blandsæd af hvede og rug
 - 10.02 Rug
 - 10.03 Byg
 - 10.04 Havre
 - ex 22.07 Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol. og derover
 - ex 22.08 Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol.
 - ex 22.08 Spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer
 - ex 24.02 Cigaretter
 - ex 24.02 Cerutter og cigarillos
 - ex 24.02 Cigarer
 - ex 24.03 Røgtobak
-

**AFGØRELSE Nr. 4/93 TRUFFET AF AVS-EØF-TOLDSAMARBEJDS-
UDVALGET**

af 17. december 1993

om undtagelse fra definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« for at tage hensyn til Republikken Seychellernes særlige situation, for så vidt angår produktionen af tunfiskekonserver

(94/18/EF)

AVS-EØF-TOLDSAMARBEJDSUDVALGET HAR —

under henvisning til fjerde AVS-EØF-konvention, undertegnet i Lomé den 15. december 1989, særlig artikel 31, stk. 9, i protokol nr. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Toldsamarbejdsudvalget kan efter artikel 31 i protokol nr. 1 til konventionen om definitionen af begrebet »varer med oprindelsesstatus« og om metoder for administrativt samarbejde indrømme undtagelser fra denne protokol, bl.a. for at lette udviklingen af bestående industrier eller oprettelsen af nye industrier;

staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS-staterne) har forelagt en anmodning fra Republikken Seychellernes regering om at opnå en undtagelse fra definitionen i protokol nr. 1, for så vidt angår tunfiskekonserver;

den søgte undtagelse er berettiget i henhold til de pågældende bestemmelser i protokol nr. 1 og kan ikke forårsage alvorlig skade for en i Fællesskabet etableret industri, forudsat at visse betingelser vedrørende mængder, tilsyn og varighed overholdes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Uanset de særlige bestemmelser i bilag II til protokol nr. 1 anses tunfiskekonserver henhørende under pos. ex 16.04 i den fælles toldtarif, som fremstilles i Republikken Seychellerne, for at have oprindelse i AVS-staterne på de i denne afgørelse anførte betingelser.

Artikel 2

Den i artikel 1 omhandlede undtagelse omfatter en årlig mængde på 1 800 tons tunfiskekonserver henhørende

under pos. ex 16.04 i den fælles toldtarif, som Republikken Seychellerne fremstiller og udfører til Fællesskabet mellem den 1. maj 1993 og den 30. april 1998.

Artikel 3

Republikken Seychellernes kompetente myndigheder træffer de nødvendige foranstaltninger til at føre kvantitativ kontrol med udførslen af de i artikel 2 nævnte produkter.

Med henblik herpå skal alle varecertifikater, som de udsteder inden for rammerne af denne undtagelse, henviser til denne afgørelse. Republikken Seychellernes kompetente myndigheder sender hvert kvartal Kommissionen en opgørelse over de mængder, for hvilke der er udstedt varecertifikat EUR.1 i medfør af denne afgørelse, med angivelse af certifikaternes numre.

Artikel 4

AVS-staterne, Fællesskabet og medlemsstaterne skal hver for sit vedkommende træffe de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse.

Artikel 5

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. december 1993.

*På vegne af
AVS-EØF-Toldsamarbejdsudvalget*

P. WILMOTT

Marcel Eugène IBINGA MAGWANGU

Formænd

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 3673/93 af 20. december 1993 om gennemførelsesbestemmelser i sektoren for fjerkrækød til Rådets forordning (EØF) nr. 3834/90 om nedsættelse i tidsrummet fra den 1. januar 1994 til den 30. juni 1994 af importafgifterne for visse landbrugsprodukter med oprindelse i udviklingslande

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 338 af 31. december 1993)

Side 46, artikel 3, litra a):

i stedet for: •50 tons•

læses: •25 tons•.

Berigtigelse til Kommissionens beslutning 93/573/EØF af 20. oktober 1993 om bemyndigelse af medlemsstaterne til midlertidigt at tillade handel med forstligt formeringsmateriale, der ikke opfylder kravene i Rådets direktiv 66/404/EØF

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 276 af 9. november 1993)

Side 19, artikel 6, første sætning:

i stedet for: •1. januar 1997•

læses: •1. januar 1995•.
